

俄语听力训练教程

(上册)

刘玉英 邓晓玲 主 编
刘敏玉 主 审

哈尔滨出版社



俄语听力训练教程

上

俄语听力训练教程
(上册)

刘玉英 邓晓玲 主编
刘敏玉 主审



哈尔滨出版社

俄语听力训练教程

(上册)

刘玉英 邓晓玲 主 编
刘敏玉 主 审

前 言

俄语是联合国六种工作语言之一,故听说俄语的实践能力非常重要。我国学生学习俄语的最大障碍恰恰是听力差,因而影响了说、写、译等其他语言活动,其原因主要是语言教学中缺乏科学、系统、持之以恒的听力训练。为此,我们黑龙江省与辽宁省几所院校联合编写了这一套《俄语听力训练教程》,供高校学生俄语听说课使用,同时,也可作为从事外事工作人员强化听力、口语实践的材料。

上册内容——38课,选择使用频率较高的语言项目:日常交际、国情民俗、旅游交通、文学艺术、大学生活、经济外贸等为内容。每课中有对话、短文、练习,经过精心地科学安排,让使用者先学每课第一页的单词与用语,以便听下面的对话及课文时,能很快理解。课后练习根据实际生活中的需要,有的让学生听后回答问题,有的则要求学生当堂对话,以便以说巩固听力的提高。较难的短文或句子放在每课最后一个练习里——听填,作为进一步提高的综合练习形式。

教者完全可以根据自己学生的具体情况,合理取舍对话、短文及练习,或者以本教程为基础附加更多的练习题型。

下册——2、4级模拟听力题(35套),既是上册教程听力的实践检验,又是备考2、4级的听力训练材料。

有疏漏之处,敬请读者批评指正。

联系地址:哈尔滨江北黑龙江财专 150028 刘敏玉

编 者

主 编	刘玉英	邓晓玲
副主编	郁文静	张立莉
主 审	刘敏玉	
编 者	安新奎	簿艳华
	王 可	李学岩
	贾雪玲	

目 录

УРОК 1	1
УРОК 2	6
УРОК 3	11
УРОК 4	17
УРОК 5	24
УРОК 6	29
УРОК 7	35
УРОК 8	42
УРОК 9	50
УРОК 10	55
УРОК 11	63
УРОК 12	69
УРОК 13	77
УРОК 14	85
УРОК 15	92
УРОК 16	98
УРОК 17	106
УРОК 18	113
УРОК 19	120

УРОК 20	128
УРОК 21	135
УРОК 22	142
УРОК 23	149
УРОК 24	155
УРОК 25	162
УРОК 26	170
УРОК 27	178
УРОК 28	185
УРОК 29	193
УРОК 30	200
УРОК 31	207
УРОК 32	212
УРОК 33	218
УРОК 34	224
УРОК 35	233
УРОК 36	242
УРОК 37	249
УРОК 38	255

УРОК 1

Запомните слова и выражения.

- 1) Давай /-те/ познакомимся, меня зовут... 让我们认识一下吧, 我叫.....
Будем знакомы! 让我们认识一下吧!
Хочу с вами познакомиться... 我想与您认识一下.....
Мне хотелось бы с вами познакомиться... 我想与您认识一下.....
Позвольте представиться, меня зовут... 请允许我自我介绍一下, 我叫.....
- 2) Как вас зовут? 您叫什么名字?
- 3) Приятно с вами познакомиться. 很高兴认识您。
Рад /рада/ с вами познакомиться. 很高兴认识您。
- 4) Если не против... 如果您不反对的话.....
Если не возражаете... 如果您不反对的话.....
- 5) Спокойной ночи! 晚安!
- 6) До скорой встречи! 再见!
- 7) Югославия 南斯拉夫
- 8) Ни с кем не знаком. 与谁也不认识。
- 9) аспирантка 女研究生
- 10) новичок 新生
- 11) Франция 法国(法兰西)
- 12) журналистка 女记者

13)проживать 居住,住(一段时间)

14)связаться 联络,联系

15)посредник 中间人

Прослушайте диалоги два-три раза и сделайте упражнения.

Диалог 1

—Здравствуйте. Я ваш преподаватель русского языка. Меня зовут Юрий Петрович. Давайте познакомимся. Как вас зовут?

—Меня зовут Ли Мин.

—Очень приятно. Вы из Китая?

—Да, из Пекина.

—Пекин — прекрасный город. Я там был несколько раз. А как вас зовут?

—Виктор Петрович.

—А вы откуда?

—Из Югославии.

—Хорошо, очень приятно.

Диалог 2

—Здравствуй, мальчик, ты один играешь?

—Да, я здесь ни с кем не знаком, я только вчера приехал к бабушке.

—Вот хорошо, будем знакомы! Меня зовут Гриша.

Давай вместе играть!

Диалог 3

—Скажите, пожалуйста, это место свободно?

—Да, свободно.

—Тогда я сяду рядом с вами, можно?

—Пожалуйста, садитесь!

—Позвольте представиться, Петр Суханов, инженер.

—Сидорова Вера, аспирантка МГУ. Приятно с вами познакомиться.

Диалог 4

—Простите, вы новичок?

—Да.

—Если не против, я хочу с вами познакомиться. Меня зовут Петр Иванович.

—С удовольствием, меня зовут Антон Девятте.

Диалог 5

—Девушка, здравствуйте. Если вы не возражаете, мне хотелось бы с вами познакомиться. Меня зовут Антон Девятте. Из Франции, в МГУ приехал учиться русскому языку.

—Очень рада. Меня зовут Маша Андреева. Я тоже студентка — учусь в университете на факультете журналистики.

- Маша, вы живете в Москве?
 —Да, я из Москвы. А где вы проживаете?
 —В общежитии института. Разрешите узнать ваш телефон, чтобы связаться с вами.
 —Пожалуйста, записывайте 342-12-49.
 —Спасибо, до скорой встречи!

Упражнения

1. Ответьте на вопросы по диалогам “да” или “нет”.

По диалогу 1

- 1) Юрий Петрович — преподаватель русского языка?
- 2) Юрий Петрович был в Пекине?
- 3) В этой группе есть иностранные студенты?

По диалогу 2

- 1) Мальчик приехал к бабушке?
- 2) Мальчик с кем-нибудь знаком?
- 3) Гриша — взрослый человек?

По диалогу 3

- 1) Петр Суханов — инженер?
- 2) Вера Сидорова сидела рядом с Петром Сухановым?
- 3) Они давно знакомы?

По диалогу 4

- 1) Антон Девитте — новичок?
- 2) Он хотел с кем-нибудь познакомиться?

По диалогу 5

- 1) Антон — француз?

- 2) Маша учится на факультете журналистики?
- 3) Антон хочет с Машей встретиться еще раз?

2. Познакомьтесь друг с другом без посредника, употребляя слова и выражения этого урока.

Ключи

Упражнение 1

По диалогу 1

- 1) Да.
- 2) Нет.
- 3) Да.

По диалогу 2

- 1) Да.
- 2) Нет.
- 3) Нет.

По диалогу 3

- 1) Да.
- 2) Да.
- 3) Нет.

По диалогу 4

- 1) Да.
- 2) Да.

По диалогу 5

- 1) Да.

2) Да.

3) Да.

УРОК 2

Запомните слова и выражения.

1) Познакомьтесь, пожалуйста! 请你们认识一下, 我来介绍一下!

Будьте знакомы, это... 你们认识认识, 这是.....

Позвольте вас познакомить, это... 让我来给你们介绍一下, 这是.....

Позвольте познакомить вас с моим другом... 让我向您介绍一下我的朋友.....

Разрешите /позвольте/ представить вам моего коллегу... 让我向您介绍一下我的同事.....

2) Австралия 澳大利亚

3) Сколько лет, сколько зим! 多年不见啦!

4) Милости прошу... 欢迎, 请光临.....

5) отвезти (用交通工具) 送走

6) ориентироваться 判定方向

7) рыночная экономика 市场经济

8) коллега 同事

9) разобраться 研究明白, 弄清楚

10) присаживаться 坐一会

Прослушайте диалоги два-три раза и сделайте уп-

ражжения.

Диалог 1

—Здравствуй, Аня.

—Ой, какая неожиданность! Привет, Оля.

—Куда спешишь?

—Я за покупками. К нам приехали гости.

—Познакомьтесь, пожалуйста, это мой брат Иван Иванович. Он возвратился из Австралии.

—Очень приятно! Аня Петрова.

—Мне тоже.

Диалог 2

—Нина, сколько лет, сколько зим! Проходите, проходите. Милости прошу.

—Привет, Володя. Знакомьтесь. Это Виктор, мой друг.

—Здравствуйте, рад с вами познакомиться. Меня зовут Владимир Федорович. Садитесь, пожалуйста.

—Хозяйка, кажется, на кухне?

—Иду, иду. Добро пожаловать, дорогие гости.

—Будьте знакомы, Оля, это...

—Ой, Виктор, мы уже знакомы.

Диалог 3

—Мама, папа, позвольте вас познакомить! Это мой

друг Антон Девитте. Он француз, сейчас учится в МГУ.

—Здравствуйте!

—Очень приятно вас видеть, молодой человек. Почему у вас русское имя?

—У меня бабушка русская.

—Как хорошо, значит вы немножко и русский.

—Мама, мы были в театре. Сейчас уже поздно. Давайте возьмем такси и отвезем его в институт. Он еще плохо ориентируется в Москве.

Диалог 4

—Дорогие друзья! Позвольте представить вам профессора Ланского. Он будет вам читать лекции по рыночной экономике.

—Здравствуйте, молодые люди! Меня зовут Михаил Васильевич.

—Очень приятно. Нас всех интересует рыночная экономика.

Диалог 5

—Товарищи, минуточку! Разрешите представить вам нашего нового коллегу, Смирнова Алексея Петровича.

—Здравствуйте, Алексей Петрович, мы вас давно ждем. Вы, кажется, из Новосибирска?

—Да. Я приехал сюда в компанию, чтобы обсудить с вами торговые дела.

—Что ж, будем работать вместе. Присаживайтесь. Я представлю вам всех сотрудников. Они сейчас подойдут.

Упражнения

1. Ответьте на вопросы по диалогам “да” или “нет”.

По диалогу 1

1) Аня спешит за покупками?

2) К Оле приехали гости?

3) Брат Оли возвратился из Австралии?

По диалогу 2

1) Нина с Володей давно не виделись?

2) Хозяйку зовут Нина?

3) Хозяйка знакома с Виктором?

По диалогу 3

1) Маша познакомила родителей со своим другом Антоном?

2) Антон Девитте немного русский?

3) Маша с семьей была в театре?

4) Они отвезут Антона на такси?

5) Антон еще плохо ориентируется в Москве?

По диалогу 4

1) Михаил Васильевич — профессор в области рыночной экономики?

2) Студентов очень интересует рыночная экономика?

По диалогу 5

1) Новый коллега приехал из Киева?

2) Они будут обсуждать торговые дела?

2. Познакомьтесь друг с другом при помощи посредника, употребляя слова и выражения этого урока.

Ключи

Упражнение 1

По диалогу 1

1) Да.

2) Нет.

3) Да.

По диалогу 2

1) Да.

2) Нет.

3) Да.

По диалогу 3

1) Да.

2) Да.

3) Да.

4) Да.

По диалогу 4

1) Да

2) Да

По диалогу 5

1) Нет.

2) Да.

УРОК 3

Запомните слова и выражения.

1) Здравствуй /-те/! 你(您)好!

Добрый день! 你(您)好

Добрый вечер! 晚上好!

Доброе утро! 早上好!

Привет! 你好!

Здорово! 你好!

2) Рад /рада/ вас /тебя/ видеть. 很高兴见到您(你)。

3) Как жизнь? 生活怎么样?

Как живете? 生活怎么样?

Как дела? 事情如何?

Как здоровье? 身体好吗?

Как себя чувствуете? 您感觉怎么样?

4) Что нового /интересного/? 有什么新闻(有什么有趣的事)?

Давно вас не видел /ла/. 好久没见到您啦。

Давно не виделись. 好久不见啦。

Добро пожаловать! 欢迎!

5) Какая неожиданность! 真没想到!

Какая встреча! 真是巧遇!

Какими судьбами! 什么风把你吹来了!

6) Кого я вижу! 是你呀!

7) Где ты пропадал? 你到哪儿去了?

8) Заходи /-те/ ко мне домой. 到我家来吧。

9) командировка 出差

10) по-старому 老样子

11) фотография 相片

12) Как вы сюда попали? 您怎么到这儿来了?

13) кафе 小吃店

14) потолковать 唠嗑

15) выздоровление 康复

16) В двух словах не скажешь. 一两句话说不完。

Не расскажешь на ходу. 路上说不方便。

17) возражать 反对

18) хлопотать 张罗, 忙碌

19) Угощу чем бог послал. 有什么吃什么(指招待客人时不特殊准备)。

20) курорт 疗养区

21) Как тебе повезло! 你真走运!

Прослушайте диалоги два-три раза и сделайте упражнения.

Диалог 1

—Привет, Сергей!

—Здорово, Вася, давно приехал?

—Вчера. К началу занятий.

—Где будешь жить в этом семестре?

—Конечно, в общежитии. Где же еще? А ты дома?

—Да, заходи ко мне домой.

—Обязательно, если будет время.

Диалог 2

—Добрый вечер, Андрей!

—Привет, Олег.

—Где ты пропадал? Я весь день тебя искал.

—Я занимался в библиотеке. Завтра же экзамен. А что, у тебя, дело ко мне?

—Да, я хочу, чтобы ты помог мне в английском языке.

—Лучше бы после экзамена.

—Ладно.

Диалог 3

—Доброе утро, Ксения Владимировна.

—Иван Васильевич, какими судьбами! Здравствуй-те.

—Вот на ваш завод в командировку приехал.

—Рада вас видеть. Добро пожаловать! Если не возражаете, приглашаю вас ко мне на ужин после работы.

- С удовольствием. Но много не хлопочите!
—Нет, ничего особенного. Угощу чем бог послал.

Диалог 4

- Наташа, какая неожиданность!
—Здравствуй, Верочка, давно не виделись. Как жизнь, как дела?
—По-старому. Ты прекрасно выглядишь.
—Да. Я была в отпуске, ездила на курорт.
—Куда?
—На море.
—Как тебе повезло! Ну, какие впечатления? Что там интересного?
—Ой, на ходу не расскажешь. Заходи ко мне домой. Я покажу тебе прекрасные фотографии.

Диалог 5

- Кого я вижу! Добрый день, Иван Иванович!
—О, Василий Степанович! Здравствуйте, давно вас не видел. Как вы сюда попали?
—В двух словах не скажешь. Зайдем лучше в кафе, посидим и потолкуем.
—Пойдем!

Упражнения

1. Ответьте на вопросы по диалогам.

По диалогу 1

- 1) Когда Вася приехал в институт?
- 2) Где Вася живет?
- 3) Кто пригласил Васю к себе домой?

По диалогу 2

- 1) Где Андрей занимался?
- 2) Для чего Олег искал Андрея?
- 3) Когда Андрей будет помогать Олегу?

По диалогу 3

- 1) Для чего Иван Васильевич приехал на завод?
- 2) Куда Ксения Владимировна пригласила Ивана Васильевича?
- 3) Чем она хочет угостить Ивана Васильевича?

По диалогу 4

- 1) Почему Верочка прекрасно выглядит?
- 2) Для чего Верочка пригласила Наташу к себе домой?

По диалогу 5

Почему Василий Степанович не сразу ответил на вопрос Ивана Ивановича?

2. Разговаривайте друг с другом, употребляя слова и выражения этого урока.
3. Прослушайте запись и вставьте пропущенные выражения.

- Здравствуйте, Елена Павловна. 1) _____
 _____? Я слышала, что вы болели.
- 2) _____, Леночка! Теперь я совсем по-
 правилась. Спасибо.
- Поздравляю вас 3) _____!
- Спасибо. А 4) _____?
- Все хорошо.
- 5) _____, Леночка.
- Обязательно.

Ключи

Упражнение 1

По диалогу 1

- 1) Вчера, к началу занятий.
- 2) Вася живет в общежитии.
- 3) Сергей.

По диалогу 2

- 1) Андрей занимался в библиотеке.
- 2) Для того, чтобы Андрей помог ему в английском языке.
- 3) После экзамена.

По диалогу 3

- 1) В командировку.
- 2) Она пригласила его к себе на ужин.
- 3) Она хочет угостить его чем бог послал.

По диалогу 4

- 1) Потому что она ездила на курорт.
- 2) Чтобы показать ей прекрасные фотографии.

По диалогу 5

Потому что он считал, что в двух словах не ска-
 жешь.

Упражнение 3

- 1) Как ваше здоровье
- 2) Какая встреча
- 3) с выздоровлением
- 4) как твои дела
- 5) Заходи ко мне домой

УРОК 4

Запомните слова и выражения.

- 1) Хотите что-нибудь выпить? 想喝点什么?
- 2) присутствующий 出席的人
- 3) Прошу любить и жаловать! 请多多关照!
- 4) солистка 独奏演员
- 5) ансамбль 演奏团, 音乐团
- 6) рад/рада/ знакомству с кем 很高兴和某人认识
- 7) господин 先生
- 8) курить 抽烟

- 9) чашечка чая — 碗茶
- 10) Как доехали? — 路上怎么样?
- 11) директор компании — 公司经理
- 12) Где вы остановились? — 您住在哪儿(您安顿在哪儿)?
- 13) офис(某些资本主义国家的)办事处
- 14) устроиться — 安顿下来(住下来)
- 15) достопримечательности — 名胜古迹
- 16) Спасибо за внимание. — 多谢关照。
- 17) сюрприз — 出人意料的事, 想不到的事
- 18) заместитель — 助手
- 19) Держатся сильные морозы. — 严寒的天气。
- 20) В этом не сомневаюсь. — 我不怀疑这一点。
- 21) Ваше лицо мне знакомо. — 我觉得您面熟。
- 22) Мы с вами где-то встречались. — 我好像在哪儿见过您。

Прослушайте диалоги два-три раза и сделайте упражнения.

Диалог 1

- Сергей! Здравствуй!
- Какая встреча! Добрый день, Павел.
- Как живешь?
- Все нормально, а у тебя?
- Тоже все хорошо. А это...?
- Это мой сосед, Миша. Познакомьтесь, пожалуйста.

та.

- Очень приятно. Я много о вас слышал от Сергея.
- Здравствуйте, Миша. Мне кажется, что мы с вами где-то встречались.
- Возможно. Ваше лицо мне тоже знакомо.
- Так, вы уже встречались? Вот и прекрасно!

Диалог 2

- Володя, ты со всеми присутствующими знаком?
- Нет, эту девушку я не знаю.
- Прошу любить и жаловать. Это Леночка, солистка нашего ансамбля.
- Лена, разреши представить тебе моего друга Володю. Он учится на втором курсе нашего факультета.
- Я рада знакомству.
- Я тоже.

Диалог 3

- Здравствуйте, господин Смирнов. Рад вас видеть.
- Добрый день.
- Проходите, пожалуйста, садитесь!
- Спасибо.
- Вы курите? Пожалуйста.
- Благодарю.
- Что будете пить? Чай, сок или кофе?
- Чашечку чая, пожалуйста.

—Как доехали?

—Спасибо, все нормально.

Диалог 4

—Проходите, Владимир Петрович. Директор компании ждет вас.

—Здравствуйте, Владимир Петрович. Рад вас снова видеть в Харбине. Как доехали?

—Спасибо, хорошо.

—Где вы остановились?

—В гостинице “Восток”.

—Очень хорошая гостиница и рядом с нашим офисом.

—Да, устроился там очень удобно.

—Сколько времени вы будете в Харбине?

—Думаю, недели две.

—Очень хорошо. Мы постараемся показать вам достопримечательности города.

—Спасибо за внимание.

Диалог 5

—Здравствуй, Иван Иванович!

—Какой приятный сюрприз. Добрый день, Сергей. Вы давно приехали?

—Вчера.

—Садитесь, пожалуйста. Как доехали, как себя чувс-

твуете?

—Благодарю вас, все хорошо.

—Вы знакомы с моим заместителем?

—Да, мы встречались.

—Хотите что-нибудь выпить?

—Если можно, чашку кофе. У вас прохладно.

—Да. Уже две недели держатся сильные морозы.

Но я надеюсь, что это не помешает нашим встречам.

— Я в этом не сомневаюсь.

Упражнения

1. Ответьте на вопросы по диалогам “да” или “нет”.

По диалогу 1

1)Сергей с Павлом давно не виделись?

2)Сергей много слышал о Павле?

3)Павлу кажется, что он где-то с Мишей встречался?

По диалогу 2

1)Володя не знает Леночку?

2)Леночка — солистка, которая работает в ансамбле?

3)Володя учится на первом курсе нашего факультета?

По диалогу 3

1)Господин Смирнов курит?

2)Смирнов хочет пить сок?

По диалогу 4

- 1) Владимир Петрович приехал в Харбин?
- 2) Он остановился в гостинице "Россия"?
- 3) Он будет проживать в Харбине недели две?
- 4) Он будет посещать достопримечательности Харбина?

По диалогу 5

- 1) Сергей приехал вчера?
- 2) Сергей сначала встретился с заместителем директора компании?
- 3) Сильные морозы помешают их встречам?

2. Прочитайте диалоги по ролям.

3. Прослушайте следующие предложения и вставьте пропущенные слова и выражения.

- 1) _____, пожалуйста.

Директор 2) _____ ждет вас.

Хорошая гостиница, 3) _____.

Какой приятный 4) _____.

Ты со всеми 5) _____ знаком?

Две недели 6) _____.

7) _____. Это Леночка.

Хотите что-нибудь 8) _____?

Я 9) _____.

Ключи

Упражнение 1

По диалогу 1

- 1) Да.
- 2) Нет.
- 3) Да.

По диалогу 2

- 1) Да.
- 2) Да.
- 3) Нет.

По диалогу 3

- 1) Да.
- 2) Нет.

По диалогу 4

- 1) Да.
- 2) Нет.
- 3) Да.
- 4) Да.

По диалогу 5

- 1) Да.
- 2) Да.
- 3) Нет.

Упражнение 3

- 1) Чашечку /чашку/ чая
- 2) компании